



56 Elizabeth II  
A.D. 2007  
Canada

# **Journals of the Senate**

# **Journaux du Sénat**

2nd Session, 39th Parliament

2<sup>e</sup> session, 39<sup>e</sup> législature

N<sup>o</sup> 5

Wednesday, October 24, 2007

Le mercredi 24 octobre 2007

1:30 p.m.

13 h 30

**The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker**

**L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président**

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams  
Andreychuk  
Angus  
Bacon  
Baker  
Biron  
Brown  
Bryden  
Callbeck  
Campbell  
Champagne  
Cochrane  
Comeau  
Cook  
Cools  
Corbin  
Cowan  
Dallaire  
Dawson  
De Bané  
Di Nino  
Downe  
Eggleton  
Eyton  
Fairbairn  
Fitzpatrick  
Fortier  
Fox  
Fraser  
Furey

Goldstein  
Grafstein  
Gustafson  
Harb  
Hervieux-Payette  
Hubley  
Johnson  
Joyal  
Kenny  
Keon  
Kinsella  
Lapointe  
LeBreton  
Losier-Cool  
Mahovlich

Massicotte  
McCoy  
Merchant  
Milne  
Mitchell  
Moore  
Munson  
Murray  
Nancy Ruth  
Nolin  
Oliver  
Pépin  
Peterson  
Phalen  
Poulin (Charette)

Poy  
Prud'homme  
Rivest  
Robichaud  
St. Germain  
Segal  
Sibbeston  
Smith  
Spivak  
Stollery  
Stratton  
Tardif  
Tkachuk  
Watt  
Zimmer

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Adams  
Andreychuk  
Angus  
Bacon  
Baker  
Biron  
Brown  
Bryden  
Callbeck  
Campbell  
Champagne  
Cochrane  
Comeau  
Cook  
Cools  
Corbin  
\*Cordy  
Cowan  
Dallaire  
Dawson  
De Bané  
Di Nino  
Downe  
Eggleton  
Eyton  
Fairbairn  
Fitzpatrick  
Fortier  
Fox  
Fraser  
Furey  
Goldstein

Grafstein  
Gustafson  
Harb  
Hervieux-Payette  
Hubley  
Johnson  
Joyal  
Kenny  
Keon  
Kinsella  
Lapointe  
LeBreton  
Losier-Cool  
Mahovlich  
Massicotte  
McCoy

Merchant  
Milne  
Mitchell  
Moore  
Munson  
Murray  
Nancy Ruth  
Nolin  
Oliver  
Pépin  
Peterson  
Phalen  
Poulin (Charette)  
Poy  
Prud'homme  
Rivest

Robichaud  
St. Germain  
Segal  
Sibbeston  
Smith  
Spivak  
Stollery  
Stratton  
Tardif  
Tkachuk  
Watt  
Zimmer

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

**PRAYERS****SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

**DAILY ROUTINE OF BUSINESS****INTRODUCTION AND FIRST READING OF SENATE PUBLIC BILLS**

The Honourable Senator Watt presented a Bill S-214, An Act to amend the Income Tax Act and the Excise Tax Act (tax relief for Nunavik).

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Watt moved, seconded by the Honourable Senator Adams, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

**ORDERS OF THE DAY****GOVERNMENT BUSINESS****BILLS**

Second reading of Bill S-2, An Act to amend the Canada-United States Tax Convention Act, 1984.

The Honourable Senator Angus moved, seconded by the Honourable Senator Brown, that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Tardif moved, seconded by the Honourable Senator Fraser, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

**MOTIONS**

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Comeau, seconded by the Honourable Senator Brown:

That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Michaëlle Jean, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

**MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:**

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the Senate of Canada in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

After debate,

The Honourable Senator Fraser moved, seconded by the Honourable Senator Tardif, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

**PRIÈRE****DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

**AFFAIRES COURANTES****INTRODUCTION ET PREMIÈRE LECTURE DE PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**

L'honorable sénateur Watt présente un projet de loi S-214, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et la Loi sur la taxe d'accise (allègements fiscaux pour les habitants du Nunavik).

Le projet de loi est lu la première fois.

L'honorable sénateur Watt propose, appuyé par l'honorable sénateur Adams, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour une deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**ORDRE DU JOUR****AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI**

Deuxième lecture du projet de loi S-2, Loi modifiant la Loi de 1984 sur la Convention Canada-États-Unis en matière d'impôts.

L'honorable sénateur Angus propose, appuyé par l'honorable sénateur Brown, que le projet de loi soit lu la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Tardif propose, appuyée par l'honorable sénateur Fraser, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**MOTIONS**

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Comeau, appuyée par l'honorable sénateur Brown,

Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence la Gouverneure générale du Canada :

À Son Excellence la très honorable Michaëlle Jean, Chancelière et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelière et Commandeure de l'Ordre du mérite militaire, Chancelière et Commandeure de l'Ordre du mérite des corps policiers, Gouverneure générale et Commandante en chef du Canada.

**QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :**

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblé en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat,

L'honorable sénateur Fraser propose, appuyée par l'honorable sénateur Tardif, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**OTHER BUSINESS****SENATE PUBLIC BILLS**

Orders No. 1 to 6 were called and postponed until the next sitting.

Second reading of Bill S-202, An Act to amend certain Acts to provide job protection for members of the reserve force.

The Honourable Senator Segal moved, seconded by the Honourable Senator Champagne, P.C., that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Dallaire moved, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 8 and 9 were called and postponed until the next sitting.

Second reading of Bill S-210, An Act to amend the Criminal Code (suicide bombings).

The Honourable Senator Grafstein moved, seconded by the Honourable Senator Callbeck, that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded by the Honourable Senator Oliver, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 11 and 12 were called and postponed until the next sitting.

**COMMONS PUBLIC BILLS**

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

Second reading of Bill C-293, An Act respecting the provision of official development assistance abroad.

The Honourable Senator Dallaire moved, seconded by the Honourable Senator Moore, that the bill be read the second time.

Debate.

---

At 4 p.m., pursuant to the order adopted by the Senate on October 18, 2007, the Senate adjourned until 1:30 p.m. tomorrow.

**AUTRES AFFAIRES****PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 6 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Deuxième lecture du projet de loi S-202, Loi modifiant certaines lois afin de protéger les emplois des membres de la force de réserve.

L'honorable sénateur Segal propose, appuyé par l'honorable sénateur Champagne, C.P., que le projet de loi soit lu la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Dallaire propose, appuyé par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n<sup>os</sup> 8 et 9 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Deuxième lecture du projet de loi S-210, Loi modifiant le Code criminel (attentats suicides).

L'honorable sénateur Grafstein propose, appuyé par l'honorable sénateur Callbeck, que le projet de loi soit lu la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Andreychuk propose, appuyée par l'honorable sénateur Oliver, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n<sup>os</sup> 11 et 12 sont appelés et différés à la prochaine séance.

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES**

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Deuxième lecture du projet de loi C-293, Loi concernant l'aide au développement officielle fournie à l'étranger.

L'honorable sénateur Dallaire propose, appuyé par l'honorable sénateur Moore, que le projet de loi soit lu la deuxième fois.

Débat.

---

À 16 heures, conformément à l'ordre adopté par le Sénat le 18 octobre 2007, le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.

**REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):**

Report of the Canadian Museum of Civilization Corporation for the fiscal year ended March 31, 2007, pursuant to the *Alternative Fuels Act*, S.C. 1995, c. 20, s. 8.—Sessional Paper No. 2/39-130.

Report of the Canadian Museum of Nature for the fiscal year ended March 31, 2007, pursuant to the *Alternative Fuels Act*, S.C. 1995, c. 20, s. 8.—Sessional Paper No. 2/39-131.

Report of the National Gallery of Canada for the fiscal year ended March 31, 2007, pursuant to the *Alternative Fuels Act*, S.C. 1995, c. 20, s. 8.—Sessional Paper No. 2/39-132.

Report of the National Museum of Science and Technology for the fiscal year ended March 31, 2007, pursuant to the *Alternative Fuels Act*, S.C. 1995, c. 20, s. 8.—Sessional Paper No. 2/39-133.

**RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 28(2) DU RÈGLEMENT**

Rapport de la Société du Musée canadien des civilisations pour l'exercice terminé le 31 mars 2007, conformément à la *Loi sur les carburants de remplacement*, L.C. 1995, ch. 20, art. 8.—Doc. parl. n° 2/39-130.

Rapport du Musée canadien de la nature pour l'exercice terminé le 31 mars 2007, conformément à la *Loi sur les carburants de remplacement*, L.C. 1995, ch. 20, art. 8.—Doc. parl. n° 2/39-131.

Rapport du Musée des beaux-arts du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2007, conformément à la *Loi sur les carburants de remplacement*, L.C. 1995, ch. 20, art. 8.—Doc. parl. n° 2/39-132.

Rapport du Musée national des sciences et de la technologie pour l'exercice terminé le 31 mars 2007, conformément à la *Loi sur les carburants de remplacement*, L.C. 1995, ch. 20, art. 8.—Doc. parl. n° 2/39-133.

